

# Dia do Vinho

Día del Vino  
Wine Day

## Palmela

26, 27 e 28 Junho, Junio, June 09

**Prova e venda de vinho | Produtos regionais**

Cata y venta de vino | Productos regionales

Taste and Sale of wine | Regional products

**Restaurantes – menus especiais com vinhos da região**

Restaurantes – menús especiales con vinos de la región

Restaurants – special menus with regional wines

**Percursos de enoturismo**

Rutas de enoturismo

Wine tourism trips

**Exposições | Artesanato | Animações**

Exposiciones | Artesanía | Animaciones

Expositions | Handicraft | Animation

**Gala de Eleição da Rainha das Vindimas de Portugal**

Elección de la Reina de las Vendimias de Portugal

Election of the Portuguese Vintage Queen

Saiba tudo em | Sepa todo en | Learn all about it at :

[www.cm-palmela.pt](http://www.cm-palmela.pt)

**Visit Palmela – City of Wine 2009**

#### ENTIDADES PARCEIRAS

Associação de Municípios Portugueses do Vinho  
Comissão Vitivinícola Regional da Península de Setúbal  
Pousadas de Portugal  
Viniportugal

Organização | Organización | Organization:



## DIA DO VINHO MOSTRA DE PRODUTOS REGIONAIS

**27 E 28 DE JUNHO | 10H00 ÀS 19H00**

### CASTELO DE PALMELA

Prova e venda de vinhos realizadas pelas adegas; Doçaria regional confeccionada pela Confraria Gastronómica de Palmela; Especialidades gastronómicas; Queijo de Azeitão; mel da Arrábida; Frutas e legumes do PROVE; Artesanato; exposições e animação.

### POUSADA DE PALMELA

***EXPOSIÇÃO ROTA DE VINHOS DA PENÍNSULA DE SETÚBAL...***

***PELA MÃO DA HISTÓRIA E DA MEMÓRIA***

Câmara Municipal de Palmela | Museu Municipal  
Entrada livre.

Provas de vinhos: 2,00 €

*(incluí 1 copo de vinho e 5 provas de vinhos)*

Informações: 212 332 122

*(Divisão de Turismo e Economia Local)*

## GALA DE ELEIÇÃO RAINHA DAS VINDIMAS DE PORTUGAL 2009

**27 DE JUNHO | 21H30 | CINE-TEATRO S. JOÃO**

Gala de eleição da Rainha das Vindimas Portugal 2009, onde Palmela será representada pela sua Rainha da Festa das Vindimas de 2008. Todas as candidatas irão desfilar em traje regional, representativo dos municípios e regiões donde são oriundas, com roupa desportiva e em vestido de noite. Espectáculo musical a cargo do Maestro Condinho. Entrada: 5,00 € . Bilheteira: 212 336 644.

## Durante as Comemorações do Dia do Vinho as adegas abrem as portas aos visitantes. Aproveite e visite-as!

Os restaurantes do concelho de Palmela aderentes às Comemorações do Dia do Vinho sugerem-lhe menus especiais. Convidamo-lo a degustar as nossas especialidades gastronómicas e outras surpresas.

## PERCURSOS DE ENOTURISMO

**26 A 28 DE JUNHO | PALMELA**

### 26 | PROGRAMA VINHO, FADO E PÃO QUENTE

Prova comentada de Moscatéis  
Casa Mãe da Rota de Vinhos  
Jantar | Casa Ermelinda Freitas  
História do Fado  
Ceia com pão quente e manteiga de ovelha  
Centro Moinhos Vivos  
**PREÇO** 67,00 € / pessoa *(transporte incluído)*

### 27 | PROGRAMA ORDENHA, MÚSICA E GASTRONOMIA

Ordenha | Vale de Barris  
Coffee-break | Centro de Artesanato  
Fortuna Artes e Ofícios  
Percurso pedestre  
Queijaria com prova de Queijo de Azeitão | Ambiqueijo  
Adega com degustação de produtos regionais  
Casa Agrícola Horácio Simões  
Almoço | Restaurante Dona Isilda  
Wine Concert | Casa Mãe da Rota de Vinhos  
Mostra *Dia do Vinho* | Castelo de Palmela  
Jantar com Mostra Gastronómica pela Confraria Gastronómica de Palmela  
**PREÇO** 85,00 € / pessoa *(transporte incluído)*

### 27 | PROGRAMA ADEGA E SERRA EM 4x4

Percurso em Jipe; Adega Quinta de Alcube com degustação de produtos regionais ; Castelo de Palmela.  
Partidas: às 10h00, às 12h00, às 15h00 e às 17h30  
**PREÇO** 20,00 € / pessoa

### 28 | PROGRAMA ENTRE VINHAS E BURRICADAS NA ARRÁBIDA

Mostra *Dia do Vinho* | Castelo de Palmela  
Percurso pedestre na Vila  
Almoço | Restaurante Retiro Azul  
Percurso pedestre  
Vinhas com prova de vinho | Serra do Louro  
Burricadas | Centro Moinhos Vivos  
**PREÇO** 40,00 € *(transporte de regresso incluído)*

### 28 | PROGRAMA DE CHARRETE PARA A ADEGA

Percurso em Charrete | Casa Mãe da Rota de Vinhos; centro de artesanato Fortuna, Artes e Ofícios; Adega Venâncio da Costa Lima com degustação de produtos regionais; Castelo de Palmela.  
Partidas: às 10h00 e às 15h00  
**PREÇO** 22,50 € / pessoa

*Informações e reservas:* Casa Mãe da Rota de Vinhos | Tel. 212 334 398

E-mail: rotavinhos.psetubal@mail.telepac.pt.

Parceiro Estratégico: Mil Andanças - Viagens e Turismo, Lda.

Alvará n.º 636/92.

*Nota:* Programas com marcação prévia. N.º limitado de participantes.

## DÍA DEL VINO MUESTRA DE PRODUCTOS REGIONALES

**27 Y 28 DE JUNIO | DESDE LAS 10H00 HASTA LAS 19H00**

### CASTILLO DE PALMELA

Cata y venta de vinos realizadas por las bodegas; Dulcería regional confeccionada por la Confradía Gastronómica de Palmela; Especialidades gastronómicas; Queso de Azeitão; Miel de la Arrábida; Frutas y legumbres del PROVE; Artesanía; exposiciones y animación.

### PARADOR DE PALMELA

***RUTA DE VINOS DE LA PENÍNSULA DE SETÚBAL...***

***DE LA MANO DE LA HISTORIA Y DE LA MEMORIA***

Ayuntamiento de Palmela | Museo Municipal  
Entrada libre.

Catas de vinos: 2,00 €

*(incluye una copa de vino y cinco catas de vinos)*

Informaciones: 212 332 122

*(División de Turismo y Economía Local)*

## ELECCIÓN DE LA REINA DE LAS VENDIMIAS DE PORTUGAL 2009

**27 DE JUNIO | 21H30 | CINE-TEATRO S.JOÃO**

Espectáculo de elección de la Reina de las Vendimias Portugal 2009, donde Palmela será representada por su Reina de la Fiesta de las Vendimias de 2008. Todas las candidatas desfilarán en traje regional, representativo de los municipios y regiones de donde son oriundas, con ropa informal y en vestido de noche. Espectáculo musical a cargo del Maestro Condinho. Entrada: 5,00 € . Taquilla: 212 336 644.

## Durante las Conmemoraciones del Día del Vino las bodegas abren las puertas a los visitantes j Aproveche y visítelas!

Los restaurantes de Palmela que adhieren a las Conmemoraciones del Día del Vino les sugieren menús especiales. Le invitamos a degustar nuestras especialidades gastronómicas y otras sorpresas.

Consulte el programa detallado en **www.cm-palmela.pt**

## RUTAS DE ENOTURISMO

**26 A 28 DE JUNIO| PALMELA**

### 26 | PROGRAMA VINO, FADO Y PAN CALIENTE

Cata comentada de Moscateles  
Casa Mãe da Rota de Vinhos  
Cena | Casa Ermelinda Freitas  
Espectáculo Apunte Histórico de Fado  
Merienda con pan caliente y mantequilla de oveja  
Centro Moinhos Vivos  
**PRECIO** 67,00 € / persona *(transporte incluído)*

### 27 | PROGRAMA ORDEÑO, MÚSICA Y GASTRONOMÍA

Ordeño | Vale de Barris  
Coffe-break | Centro de Artesanía  
Fortuna Artes y Oficios  
Paseo Pedestre  
Quesería con cata de Queso de Azeitão | Ambiqueijo  
Bodega con degustación de productos regionales  
Casa Agrícola Horácios Simões  
Almuerzo | Restaurante Dona Isilda  
Wine Concert | Casa Mãe da Rota de Vinhos  
Muestra Día del Vino | Castillo de Palmela  
Cena con Muestra Gastronómica por la Confradía Gastronómica de Palmela  
**PRECIO** 85,00 € / persona *(transporte incluído)*

### 27 | PROGRAMA BODEGA Y SIERRA EN 4x4

Paseo en Jipe; bodega Quinta de Alcube con degustación de productos regionales; Castillo de Palmela.  
Partidas: a las 10h00, 12h00, 15h00 y a las 17h30  
**PRECIO** 20,00 € / persona

### 28 | PROGRAMA ENTRE VIÑEDOS Y BORRICOS EN LA ARRÁBIDA

Muestra Día del Vino | Castillo de Palmela  
Paseo pedestre en la Villa  
Almuerzo | Restaurant Retiro Azul  
Paseo pedestre  
Viñedos con cata de vino | Serra do Louro  
Borricos | Centro Moinhos Vivos  
**PRECIO** 40,00 € *(transporte de regreso incluído)*

### 28 | PROGRAMA DE QUITRÍN PARA LA BODEGA

Paseo en Quitrín | Casa Mãe da Rota de Vinhos; centro de artesanía Fortuna, Artes y Oficios; bodega Venâncio da Costa Lima con degustación de productos regionales; Castillo de Palmela.  
Partidas: a las 10h00 y a las 15h00  
**PRECIO** 22,50 € /persona

*Informaciones y reservas:* Casa Mãe da Rota de Vinhos

Tel. 212 334 398 | E-mail: rotavinhos.psetubal@mail.telepac.pt

Socio Estratégico: Mil Andanças - Viajes y Turismo, Lda. Licencia n.º 636/92.

*Nota:* Programas con reserva previa. Número limitado de participantes.

## WINE DAY DEMONSTRATION OF REGIONAL PRODUCTS

**27<sup>TH</sup> AND 28<sup>TH</sup> OF JUNE | 10 AM UNTIL 7 PM**

### CASTLE OF PALMELA

Tasting and sale of wines produced by the wine cellars; Regional confectionery by the Gastronomic Brotherhood of Palmela; Gastronomic specialties; Azeitão cheese; Honey from Arrábida; Fruits and vegetables from PROVE; Handicraft; expositions and animation.

### PALMELA INN

***THE PENINSULA OF SETÚBAL’S WINE ROUTES...***

***THROUGHOUT HISTORY AND MEMORY***

Palmela’s Tow council | Municipal Museum.

Free Entrance.

Wine Tasting: 2,00 €

*(Includes 1 glass of wine and 5 wine samples).*

Information: 212 332122.

*(Division of Tourism and Local Economy)*

## ELECTION OF THE 2009 PORTUGUESE GRAPE HARVESTING QUEEN

**27<sup>TH</sup> OF JUNE | 9:30 PM | S. JOÃO MOVIE-THEATER**

Election of the 2009 Portuguese Grape Harvesting Queen Show, where Palmela will be represented by its 2008 Grape Harvesting Party Queen. All the candidates are going to parade in traditional costumes, which represent the towns and regions where they come from, in sports clothes and in evening wear. Maestro Condinho will be in charge of the musical show. Entrance: 5,00 € . Box office: 212 336 644.

## During the Celebrations of Wine Day the wine cellars open their doors to visitors. Take advantage of this and visit them!

The special menus are suggested by the restaurants in the municipality of Palmela who are participating in the Celebrations of Wine Day. We invite you to taste our gastronomic specialties and other surprises.

Check the detailed program detailed at **www.cm-palmela.pt**

## WINE TOURISM JOURNEYS

**26TH TO 28TH JUNE – PALMELA**

### 26<sup>TH</sup> | WINE PROGRAM, FADO AND WARM BREAD

Commented tasting of Muscatel wines  
Wine Routes Headquarters  
Supper | Casa Ermelinda Freitas  
Historical Notes of the Fado Show  
Supper with hot bread and sheep’s butter  
Centro Moinhos Vivos  
**PRICE** 67,00 € / per person *(transport included)*

### 27<sup>TH</sup> | MILKING, MUSIC AND GASTRONOMY PROGRAM

Milking | Vale de Barris  
Coffee break | Handicraft Center  
Fortuna Arts and Crafts  
Trek  
Cheese Dairy with tasting of the Azeitão Cheese  
Ambiqueijo  
Wine cellar with degustation of regional products  
Casa Agrícola Horácio Simões  
Lunch | Restaurant Dona Isilda  
Wine Concert | Wine Routes Headquarters  
Demonstration of Wine Day | Castle of Palmela  
Dinner with Gastronomic Samples  
**PRICE** 85,00 € / per person *(transport included)*

### 27<sup>TH</sup> | WINE CELLAR AND MOUNTAIN RANGE IN 4x4 PROGRAM

Journey in Jeep; wine cellar Quinta de Alcube with degustation of regional products; Castle of Palmela.  
Departures at: 10 am, 12 pm, 3 pm and 5:30 pm  
**PRICE** 20,00€ /per person

### 28<sup>TH</sup> | BETWEEN VINEYARDS AND DONKEY RIDES IN ARRÁBIDA MOUNTAIN PROGRAM

Demonstration of Wine Day | Castle of Palmela  
Trek in the Town,  
Lunch | Restaurant Retiro Azul  
Trek  
Vineyards with wine tasting | Louro Mountain  
Donkey Rides | Centro Moinhos Vivos  
**PRICE** 40,00 € *(return transport included)*

### 28<sup>TH</sup> | TO THE WINE CELLAR BY HORSE CART PROGRAM

Horse cart journey | Wine Routes Headquarters; Handicraft center Fortuna, Arts and Crafts; Venâncio da Costa Lima wine cellar with degustation of regional products; Castle of Palmela.  
Departures at: 10 am and 3 pm  
**PRICE** 22,50 € / per person

*Information and booking:* Wine Routes Headquarters | Tel. 212 334 398 |

Email: rotavinhos.psetubal@mail.telepac.pt .

Strategic partner: Mil Andanças -Viagens e Turismo, Lda. Permit no.

636/92. *Note:* Programs must be booked beforehand. There are a

limited number of participants.